

# SWISSMINTinfo 2/15



**AVENTICVM, SITE PHARE DE LA CULTURE ROMAINE EN SUISSE**

**LE HORNUSS, OU LA RENCONTRE ENTRE TRADITION ET TECHNOLOGIE DE POINTE**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swissmint

*Image de face du buste en or de l'empereur Marc Aurèle  
Photo: SMRA, Jürg Zbinden, Berne*

## Editorial

### Chère lectrice, cher lecteur,

*Difficile de s'imaginer aujourd'hui que la pittoresque ville d'Avenches, située non loin du lac de Morat, fut un temps la capitale des Helvètes. Bien sûr, des vestiges de l'époque*



*romaine sont visibles en différents endroits de la ville, mais ce sont surtout les cartes archéologiques modernes qui permettent*

*de mesurer la véritable ampleur d'Aventicum. 2000 ans se sont écoulés depuis la fondation de la ville. La monnaie commémorative en or montre le célèbre buste d'or de l'empereur Marc Aurèle, qui est sans doute la plus importante découverte parmi les ruines d'Aventicum.*

*Origines ancestrales également pour le hornuss, dont les premières traces écrites remontent aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Ce sport traditionnel de l'Emmental, qui rappelle l'époque de Gotthelf, rencontre de nos jours une popularité grandissante. La pièce en argent qui illustre ce sport suisse typique vient clôturer la série constituée de trois pièces et dédiée aux sports populaires helvétiques.*

*Cette année encore, Swissmint organisera une manifestation destinée à ses clients, qui se déroulera cette fois sur le thème du hornuss. Vous trouverez de plus amples informations à la page 7. Enfin, une remarque concernant notre boutique en ligne: vous pouvez dès à présent régler vos commandes par carte de crédit. Vous voyez, les choses avancent!*

*Je vous souhaite une agréable lecture et beaucoup de plaisir à collectionner!*



## Sommaire

<b>Editorial</b>	<b>2</b>
<b>AVENTICVM, site phare de la culture romaine en Suisse</b>	<b>3</b>
Civitas Helvetiorum	
<b>Le hornuss, ou la rencontre entre tradition et technologie de pointe</b>	<b>5</b>
Du tennis paysan au sport de compétition moderne	
<b>Essayez-vous au «bock» et au «schindel»</b>	<b>7</b>
A la découverte du hornuss avec Swissmint	
<b>Tirages définitifs des monnaies de collection 2012</b>	<b>8</b>
<b>Nouveau numéro de téléphone du service à la clientèle</b>	<b>8</b>
<b>Jeu de monnaies de Noël</b>	<b>8</b>
<b>Nouvelle boutique en ligne avec paiement par carte de crédit</b>	<b>8</b>
<b>Monnaies commémoratives 2016</b>	<b>8</b>
<b>Nouveaux distributeurs aux Etats-Unis et en Asie</b>	<b>8</b>
<b>Un hornuss un peu spécial...</b>	<b>8</b>

Marius G. Haldimann  
Directeur

Vue aérienne du théâtre romain d'Avenches

Photo: SMRA



## Civitas Helvetiorum

# AVENTICVM, site phare de la culture romaine en Suisse

**Aventicum, chef-lieu de la Cité des Helvètes, dont le territoire recouvrant la plus grande partie du Plateau suisse, comptait au III<sup>e</sup> siècle apr. J.-C. près de 20 000 habitants. Le site figure aujourd'hui parmi les gisements archéologiques les plus importants de Suisse et constitue, pour l'époque romaine, une référence internationale de premier ordre. La Confédération célèbre le 2000<sup>e</sup> anniversaire de la fondation d'Avenches en lui consacrant une pièce en or.**

Aventicum a été édifiée au début du I<sup>er</sup> siècle apr. J.-C., peu après l'intégration dans l'Empire romain du territoire des Helvètes. Un réseau de rues se recoupant à angle droit et délimitant des quartiers réguliers est mis en place. Un port, indispensable pour l'acheminement des matériaux de construction, est aménagé sur la rive du lac de Morat.

L'essor de la ville est rapide. Les quartiers se densifient par l'édification de maisons d'abord en terre et en bois

puis en pierre; les premiers bâtiments publics sont construits, notamment le forum qui constitue le centre politique, administratif et religieux de la nouvelle capitale.

Peu après sa prise de pouvoir en 69, l'empereur Vespasien, qui entretient des relations particulières avec Avenches, où son père et son fils Titus ont vécu, octroie le statut de colonie à la ville, qui se nomme désormais *Colonia Pia Flavia Constans Emerita Helvetiorum Foederata*. En 71, démarre le chantier de construction du mur d'enceinte de la ville, d'une longueur de 5,5 km.

Au II<sup>e</sup> siècle, la ville se développe de façon spectaculaire: les édifices publics se multiplient: thermes, temples, théâtre, amphithéâtre. De belles demeures inspirées de modèles méditerranéens font leur apparition. Cet «âge d'or» se poursuit jusque dans la première moitié du III<sup>e</sup> siècle, comme l'attestent notamment les mosaïques qui ornent plusieurs demeures de cette période.

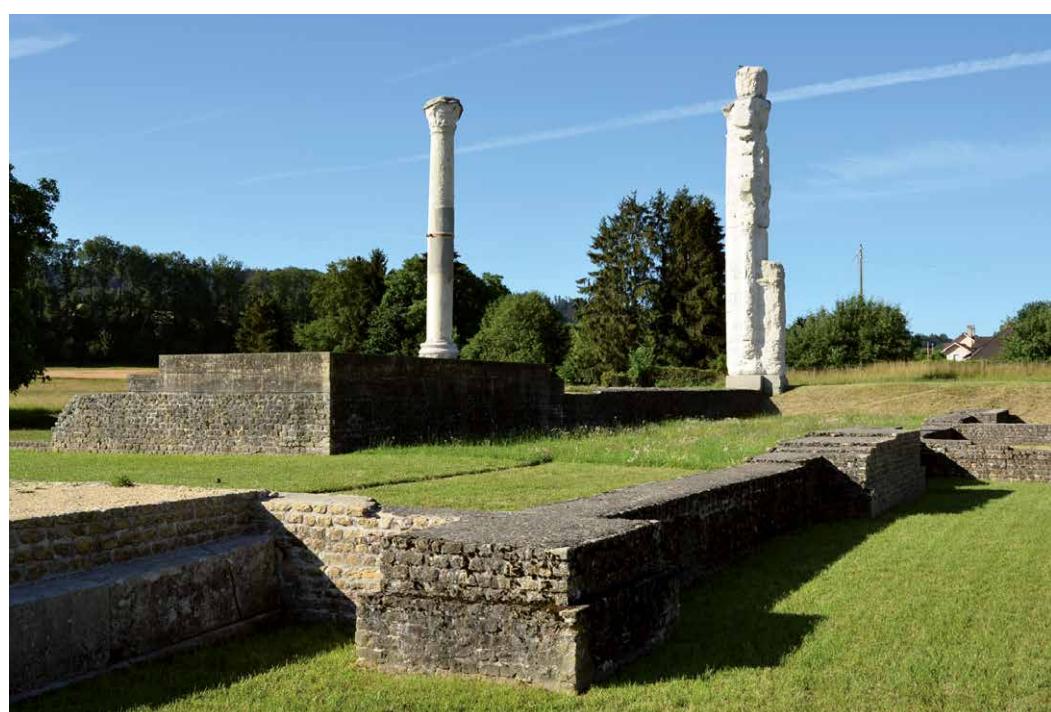
Peu après le milieu du III<sup>e</sup> siècle s'ouvre une période d'instabilité politique accentuée par les incursions répétées de peuples «barbares» tels que les Alamans dans nos régions. Le théâtre est transformé en refuge fortifié à la fin du III<sup>e</sup> siècle. Au milieu du IV<sup>e</sup> siècle, Avenches semble bien délabrée si l'on en croit l'historien Ammien Marcellin qui la décrit comme «une ville abandonnée sans doute, mais jadis fort illustre, comme l'attestent aujourd'hui ses édifices à demi ruinés». Elle conserve toutefois une importance suffisante pour devenir siège épiscopal au début du VI<sup>e</sup> siècle avant que celui-ci ne soit déplacé à Lausanne. Avenches compte en outre parmi les sept ou huit lieux d'émissions de monnaies identifiés en Suisse au VII<sup>e</sup> siècle. Le monétaire responsable des frappes d'Avenches, des tremisses en or correspondant à la valeur d'un tiers de solidus, porte le nom de AGIVLFVS.

AVENTICVM – Site et Musée romains d'Avenches  
[www.aventicum.org](http://www.aventicum.org)

Avenches - Le sanctuaire

du Cigognier

Photo: SMRA, Paul Lutz



## Flash

### Monnaie commémorative

#### «2000 ans d'Avenches»

Valeur nominale: 50 francs suisses;  
alliage: or 0,900; poids: 11,29 g;  
diamètre: 25 mm; tirage: «flan  
bruni», 5000 pièces; conception:  
d'après le buste romain en or  
découvert à Avenches (voir encadré); date d'émission: 7 mai 2015.



Image de profil du buste en or  
de l'empereur Marc Aurèle

Photo: SMRA, Jürg Zbinden, Berne

## Marc Aurèle

Le buste en or traditionnellement identifié comme étant celui de l'empereur Marc Aurèle a été découvert le 19 avril 1939 dans une canalisation du sanctuaire du Cigognier à l'occasion du dégagement de ses fondations par des chômeurs lausannois, travailleurs volontaires occupés sur divers chantiers de fouilles en cette période de guerre sur fond de crise économique.

D'un poids de près de 1,6 kg, réalisé en une seule feuille d'or 22 carats travaillé au repoussé, ce buste représente certainement l'objet le plus précieux jamais découvert en Suisse. Porté au sommet d'un mât dissimulé sous un pan de tissu, il représentait l'empereur notamment lors de processions ou de cérémonies officielles.

Une copie de ce buste peut être admirée au Musée installé depuis 1838 dans une tour du XI<sup>e</sup> siècle qui surplombe les célèbres Arènes d'Avenches.

*Un bon frappeur se distingue par sa précision, sa puissance et son élégance.*



## Du tennis paysan au sport de compétition moderne

# *Le hornuss, ou la rencontre entre tradition et technologie de pointe*

«*Stecken*», «*träf*», «*schindel*», «*nouuss*», «*bock*» ou encore «*ries*», autant de termes ancestraux qui font du hornuss un sport réservé aux initiés. Ce sport, essentiellement pratiqué dans les cantons de Berne, de Soleure et d'Argovie, descendrait d'une coutume païenne qui consistait à frapper, sur les alpages et dans les vallées, des bûches de bois en feu pour chasser les esprits. Le hornuss, auquel Swissmint consacre une pièce en argent, fait de nos jours partie des sports traditionnels pratiqués en Suisse et rencontre un engouement grandissant. En dépit de ses origines traditionnelles, l'équipement utilisé est maintenant à la pointe de la technologie.

Le hornuss est évoqué pour la première fois dans des écrits paroissiaux du XVI<sup>e</sup> et du XVII<sup>e</sup> siècles. On apprend ainsi que le tribunal ecclésiastique de Lauperswil, dans l'Emmental, fut saisi car des joueurs de hornuss pratiquaient leur sport pendant le catéchisme. A notre connaissance, la

première compétition de hornuss s'est déroulée en 1655 à Trub. Durant le XIX<sup>e</sup> siècle, le hornuss était joué avec passion et fut déjà représenté à la première fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres grâce au soutien de la fédération de gymnastique.

Le nom de hornuss vient de l'élément central du jeu: un palet de 78 g en forme de boule aplatie, fabriqué en matière synthétique et qui mesure 62 mm de diamètre pour 32 mm d'épaisseur. Une partie de hornuss est une alternance de phases de frappe et de phases d'interception. Lors de la frappe, un joueur tente de propulser le hornuss aussi loin que possible dans le champ («*ries*» en dialecte), tandis que l'équipe adverse tente de l'intercepter en vol.

La frappe, contrairement à l'interception, est avant tout une performance individuelle. Le hornuss est fixé avec un peu de terre glaise à l'avant du «*bock*», sorte de rampe de lancement

composée de deux rails symétriques en acier chromé pour droitiers et gauchers. Le palet est alors frappé au moyen du «*stecken*», un fouet sous forme de baguette flexible de deux à trois mètres de long en fibre de carbone. Le fouet vient glisser sur le rail jusqu'à ce que le «*träf*», bout de bois de hêtre ou d'érable pressé, situé à l'extrémité du fouet, propulse le hornuss.

Pour atteindre des distances élevées, un frappeur doit combiner force et souplesse et doit s'astreindre à un entraînement intense. Le champ est délimité par des «*zieli*», de petits panneaux au bord du terrain, qui indiquent également la distance de frappe. Celle-ci est convertie en points. A partir de 100 mètres, un point est donné tous les 10 mètres (160 m = 6 points). Le nombre de points détermine le classement individuel et compte pour le classement des équipes. Pour que les conditions de jeu soient équitables, les équipes

*Le monde du hornuss tourne autour de ce projectile noir. Son nom vient de «hornen» ou «hurnen», qui décrit en dialecte alémanique le bruit du palet à l'approche du champ.*

*Photo: Association fédérale de hornuss*



## Flash

### Monnaie commémorative

#### «Le hornuss»

**Valeur nominale:** 20 francs suisses; **alliage:** argent 0,835; **poids:** 20 g; **diamètre:** 33 mm; **tirages:** «non mise en circulation»: 35000 pièces, «flan bruni»: 5000 pièces; **conception:** Roland Hirter, Berne; **date d'émission:** 7 mai 2015.

alternent les positions de frappe et d'interception du hornuss. Lors de chaque passe, le joueur dont c'est le tour de frapper a droit à trois tentatives au maximum, parmi lesquelles deux compteront pour le calcul des points. Lors de la frappe, on cherche à obtenir un total par équipe plus élevé que celui de l'équipe adverse.

L'outil le plus important de l'intercepteur est la palette, appelée «schindel». Ce panneau en bois collé est fabriqué en frêne ou en orme. Il a une dimension de 60 x 60 cm et pèse avec le manche environ 4 kg. Le casque, souvent porté aujourd'hui, protège

les joueurs contre les ricochets du hornuss ou les palettes en chute libre.

Lors de l'interception, l'équipe au complet fait face au frappeur. L'esprit d'équipe, l'appui mutuel et le courage sont les conditions nécessaires pour stopper efficacement le hornuss en vol, c'est-à-dire le cueillir avec la palette à l'intérieur ou à l'extérieur de la surface de jeu. La trajectoire et la vitesse du hornuss varient selon la longueur du coup et exigent des intercepteurs disposés à l'avant du terrain des réactions rapides si le projectile vole bas. Les joueurs placés à l'arrière doivent davantage faire preuve d'une bonne acuité visuelle, d'une bonne estimation de la trajectoire et de talents de coureur. Il faut du courage pour intercepter un hornuss se déplaçant à une vitesse approximative de 180 km/h. Le hornuss percute la palette avec une force de 80 kg environ. Si l'équipe laisse le hornuss atterrir sur le champ de jeu sans l'avoir intercepté, elle est pénalisée d'un numéro.

L'équipe encaissant le plus petit nombre de numéros peut remporter la partie, même si le nombre de points réalisés à la frappe est inférieur à celui

de l'équipe adverse. C'est ainsi que le travail défensif en commun lors de l'interception prime sur les performances individuelles à la frappe. Lors des championnats suisses et de certaines fêtes, les frappeurs sont également classés de manière individuelle.

Les progrès de la technique exigent de nos jours des aires de jeu mesurant jusqu'à 350 mètres de long, parfois plus. Le champ fait 8 mètres de large à la hauteur du premier petit panneau puis s'élargit, jusqu'à atteindre 14,67 mètres au vingtième. Dans cette zone, on note les distances de frappe et les numéros tombés. En dehors du champ de jeu et dans sa prolongation, seule la distance est notée.

Pour tout joueur de hornuss, les fêtes de l'Association fédérale de hornuss constituent le point d'orgue de la saison. En outre, la Fête fédérale de hornuss, organisée tous les trois ans, se tiendra cette année à Limpach (BE) du 21 au 23 et du 28 au 30 août.

Association fédérale de hornuss  
[www.ehv.ch](http://www.ehv.ch)

## A la découverte du hornuss avec Swissmint

# Essayez-vous au «bock» et au «schindel»

Swissmint et la société de hornuss de Gümligen ont le plaisir d'inviter 50 personnes à un cours d'essai à l'occasion de l'émission de la monnaie commémorative «Le hornuss».

Après une courte introduction théorique et quelques démonstrations, les participants pourront s'essayer au «bock» et au «schindel». Le cours sera suivi d'un apéritif et d'une séance d'autographe avec Roland Hirter, concepteur de la monnaie commémorative.

### Soyez de la partie!

**Date:** samedi 5 septembre 2015

**Lieu:** Société de hornuss de Gümligen, Moosstrasse, 3073 Gümligen (banlieue de Berne)

**Début du cours:** 13 h 00

**Clôture:** environ 18 h 00

Veuillez tenir compte des précisions suivantes:

- Le concours s'adresse aux personnes qui peuvent venir à Gümligen le 5 septembre 2015.
- Un tirage au sort départagera les réponses correctes.
- La manifestation se tiendra en dialecte alémanique.

### La société de hornuss de Gümligen

Depuis la création de notre société en 1912, notre objectif est demeuré inchangé: il s'agit, comme le précisait déjà nos statuts fondateurs, d'entretenir et de promouvoir le noble et beau sport national suisse.

Nos plus grands succès sportifs ont été les victoires à la Fête fédérale de hornuss de Belp en 1982 et à la Fête intercantonale de hornuss de Grünenmatt en 2013. Gümligen évo-

lue actuellement dans la 2<sup>e</sup> ligue du championnat suisse.

Chaque saison, la société participe à onze rencontres de championnat, à des matchs amicaux, à différents événements de moindre importance et à la Fête de hornuss du Mittelland-Suisse occidentale ainsi qu'à la Fête intercantonale de hornuss. La Fête fédérale de hornuss se tient tous les trois ans.

La saison s'achève par un tournoi de clôture. Durant la saison, de mars à octobre, la société s'entraîne tous les mardis soir sur le terrain de hornuss permanent de Gümligenfeld.



Voulez-vous vous essayer à ce sport traditionnel suisse? Remplissez le bulletin ci-dessous et renvoyez-le nous sans tarder!

### Veuillez répondre aux questions suivantes:

Combien pèse le hornuss?

60 g  78 g  95 g

Quelle est la forme du terrain de jeu?

rectangulaire  carrée  trapézoïdale

Numéro de client (si connu)

Nom

Prénom

Adresse

NPA/Lieu

Numéro de téléphone

Adresse électronique

### Conditions de participation

Délai: 6 juin 2015 (timbre postal). Les gagnants seront avertis personnellement. Les prix ne seront pas remis en espèces. Le recours juridique est exclu et aucune correspondance ne sera échangée. Le concours n'est pas ouvert aux collaborateurs de Swissmint, ni aux membres de la société HG Gümligen ou à leurs proches. Un seul bulletin par personne.

### Renvoyer le bulletin (ou une copie) à l'adresse suivante:

Swissmint, Monnaie fédérale, Marketing, Bernastrasse 28, 3003 Berne

**Tirages définitifs des monnaies de collection 2012**

Valeur nominale	Article	Qualité	Tirage
Fr. 10.-	Combats de reines	NZ	30 000
		FB	4 500
Fr. 20.-	100 ans Chemin de fer de la Jungfrau	NZ	47 982
		FB	5 495
	Globi	NZ	35 000
		FB	4 000
Fr. 50.-	100 ans de Pro Juventute	FB	3 940
Fr. 18.85	Jeu de monnaies	FDC	14 000
		FB	4 000
Fr. 8.85	Jeu de monnaies nouveau-né	FDC	8 000

Légende: FB = flan bruni, NC = non circulé, FDC = fleur de coin

**Nouveau numéro de téléphone du service à la clientèle**

Notre service à la clientèle est dès maintenant joignable à un nouveau numéro. Nos collaborateurs se réjouissent de votre appel au **058 4 800 800**. Pour les appels depuis l'étranger, veuillez composer le **+41 58 4 800 800**.

**Jeu de monnaies de Noël**

Un jeu de monnaies de Noël sera émis le 17 septembre 2015 pour la seconde fois. Ce tirage comprendra une médaille avec une représentation figurative de l'histoire de Noël. Les crèches comptent traditionnellement parmi les plus belles et les plus importantes illustrations de l'esprit de Noël dans l'art populaire. Les 2000 jeux de monnaies du premier tirage ont tous été vendus.

**Abonnement au jeu de monnaies de Noël**

Après l'énorme succès de l'année dernière, le jeu de monnaies de Noël devient partie intégrante des émissions de Swissmint. Vous ne voulez manquer le jeu de monnaies de Noël sous aucun prétexte et vous assurer d'obtenir un exemplaire de ce tirage limité? Alors abonnez-vous dès aujourd'hui à ce produit qui célèbre les fêtes de fin d'année.

**Nouvelle boutique en ligne avec paiement par carte de crédit**

Grâce à la nouvelle boutique en ligne [www.swissmintshop.com](http://www.swissmintshop.com), vous aurez encore plus de plaisir à acheter des pièces. Une présentation claire des produits et de nombreuses possibilités de recherche et de tri vous permettront de faire facilement votre choix. Par ailleurs, la possibilité de payer par carte de crédit ou par PostFinance Card rend les paiements anticipés superflus. De plus, vous recevrez maintenant vos pièces encore plus rapidement qu'auparavant grâce à la livraison directe. Pour utiliser la nouvelle boutique en ligne, vous devez vous inscrire même si vous étiez déjà client de Swissmint.

**Monnaies commémoratives 2016**

Les pièces suivantes seront émises: pièce bimétallique de 10 francs «Edelweiss», première pièce de la série en trois volets «FLORA ALPINA»; pièces de 20 francs en argent «150 ans de la Croix-Rouge suisse» et «Fanfares»; pièces de 20 francs en argent et de 50 francs en or «Gottardo 2016».

**Nouveaux distributeurs internationaux**

Swissmint goes West and East. Nous nous réjouissons de nos nouveaux partenariats aux Etats-Unis avec APMEX et en Asie avec Swiss Bullion Corp. La liste d'adresses est disponible sur [www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch).

**Visitez notre page Facebook**

Vous souhaitez savoir en tout temps ce qui se passe à Swissmint? Devenez fan de Swissmint sur: [www.facebook.com/swissmint](http://www.facebook.com/swissmint)

**Un hornuss un peu spécial...**

Swissmint a le cadeau idéal pour les amateurs de hornuss: un hornuss auquel est intégrée la pièce en argent dédiée à ce sport. Ce produit d'un nouveau genre peut servir de décoration ou de presse-papiers. Libre bien entendu à tous les clients de Swissmint de se procurer ce hornuss si particulier. Disponible dès le 7 mai 2015 auprès de Swissmint au prix de 39 francs.

**Editeur**

Monnaie fédérale  
Swissmint  
Bernastrasse 28  
CH-3003 Berne  
Tél. +41 58 4 800 800  
Fax +41 58 462 60 07  
[www.swissmint.ch](http://www.swissmint.ch)  
[www.facebook.com/swissmint](http://www.facebook.com/swissmint)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Swissmint**